

Reseña. La Competencia plurilingüe en la escuela

Karime Velázquez-Wong

Secretaría de Educación, Baja California, México

Juli Palou y Montserrat Fons son profesores titulares de didáctica de la lengua y literatura en la Facultad de Educación de la Universidad de Barcelona y miembros del grupo Plurilingüismos Escolares y Aprendizaje de Lenguas (PLURAL). Ambos forman parte del grupo de investigación consolidado LLETRA. Han participado en diversos proyectos subvencionados por la comisión europea y colaboran con el ICE de la Universidad Autónoma de Barcelona en la formación de formadores del área de lengua y literatura.

Como se indica en la introducción, este libro lo han escrito diferentes manos desde la perspectiva donde convergen la docencia y la investigación. En él, se desarrollan una serie de experiencias y reflexiones a través de seis centros escolares de diversos contextos sociales y culturales a los cuales une un elemento en común: el plurilingüismo. Tiene como eje vertebrador tres conceptos clave: acoger, crear vínculos y contrastar para aprender. El plurilingüismo visto desde la mirada de los autores es reconocimiento, y en el reconocimiento la mirada se mueve siempre en dos direcciones: el alumnado se siente mirado por el profesorado, mientras que el profesorado siente la mirada de los niños y niñas, una mirada que exige un proceso de comprensión.

Está estructurado en cuatro secciones que muestran un cambio de visión en los modos de actuar de la práctica docente, rompiendo las paredes que separan los centros escolares de la vida social comunitaria, vinculando los propósitos sociales y didácticos para una verdadera transformación.

La primera sección “Hacer visibles las lenguas: acoger” se distribuye en tres capítulos: (1.1) Primer paso: descubrir el entorno, nos habla de valorar el contexto social en el que se encuentra inmerso el alumnado, para lograr una empatía y conciencia de que la escolarización se debe comprender desde una visión en conjunto, para compartir criterios de actuación. (1.2) Aprender de y con los retos de vida lingüística, que se refiere a la diversidad cultural y lingüística existente en los centros, a esa interacción social que se manifiesta, mediante la participación del alumnado en relatos de vida lingüística llenos de significación, motivados por la necesidad de expresar y compartir desde su perspectiva el mundo que los rodea, promoviendo competencias comunicativas plurilingües de manera natural rompiendo las barreras de comunicación y aprendiendo en conjunto. (1.3) Lo oral y lo escrito, diferentes formas de representación, hace alusión al respeto y estima por las lenguas, donde el profesorado aprecie la diversidad cultural y lingüística buscando el acercamiento a la realidad del alumnado y sus familias, permitiendo comprender que favorece la interculturalidad y combate prejuicios, además de la riqueza cultural mutua que representa.

La segunda sección, “Conocer y reconocer: crear vínculos”, se divide en los siguientes capítulos: (2.1) Hablamos de lenguas con los “proyectos compartidos”, que se ocupa del desarrollo de proyectos compartidos para favorecer el vínculo de la comunidad educativa

y su implicación en las actividades de los centros, valorando las experiencias individuales y colectivas, para construir una nueva significación sobre la diversidad lingüística y cultural, así como el desarrollo de una competencia plurilingüe efectiva. (2.2) Las lenguas de las familias que entran a la escuela, está centrado en actividades para crear vínculos en el alumnado y despertar el gusto por palabras nuevas, valorando sin prejuicios la diversidad de lenguas, tomando en cuenta la participación y colaboración de la comunidad educativa, favoreciendo actitudes de respeto hacia la diversidad lingüística y la competencia plurilingüe. (2.3) Las cajas de vida, esta actividad se refiere a la participación de las familias provenientes de diversos lugares y culturas, en actividades del aula para generar confianza, respeto y cooperación, reivindicando sus trayectorias biográficas, reconociendo los diversos entornos, creando un sentido de pertenencia y vinculación al centro escolar. (2.4) Las lenguas en la escuela de la prisión, este tema es abordado desde el entorno de un centro penitenciario donde es de gran importancia que los docentes reconozcan el plurilingüismo y la interculturalidad existente como una oportunidad didáctica para poner en marcha actividades y estrategias que reconozcan el valor que tienen las lenguas y las entidades de origen de las personas del centro para fomentar una educación plurilingüe e intercultural.

La tercera sección, “Transitar entre lenguas: contrastar para aprender”, se fracciona en cuatro capítulos: (3.1) El proyecto “cuentos en familia”, habla de crear oportunidades hacia la lectura de manera vivencial, aplicando estrategias de comprensión de textos de forma literal, profunda y crítica, pero también con interacción y uso de diversas lenguas para generar conocimientos desde los diferentes contextos y de las interacciones que se dan en ellos. También, aborda las literacidades familiares como mediadoras para la construcción de conocimientos y nuevas literacidades que contribuyan a romper las barreras de la casa-escuela y etiquetas ideológicas. (3.2) Plurilingüismo e intercomprensión, esta experiencia relata el valor, la interrelación y la interacción con las diferentes lenguas tanto curriculares, como las no curriculares para el desarrollo de una competencia global y plurilingüe, como una ventana de oportunidades para utilizarlas en diversos contextos. (3.3) Las lenguas suben al escenario: una Ricitos de Oro plurilingüe, esta actividad pretende que la comunidad educativa sea consciente de la diversidad lingüística que existe en los centros escolares para usarla a favor y que fluya naturalmente, trabajando desde una perspectiva plurilingüe. (3.4) La reflexión metalingüística en el aula permite reflexionar acerca de las relaciones que establece el alumnado entre su lengua y la lengua que está aprendiendo a través de actividades metalingüísticas, contribuyendo al uso, conocimiento y toma de consciencia de la diversidad lingüística y cultural para el desarrollo de la competencia plurilingüe.

En la cuarta y última sección, “La formación de los docentes”, se reflexiona en dos subtemas: (4.1) La reflexión sobre el plurilingüismo a través de las narrativas multimodales, nos explica como las narrativas multimodales crean un espacio físico y simbólico donde las personas somos capaces de tomar consciencia de nuestras propias experiencias cuando damos voz a nuestros significados y como estas prácticas son un recurso para la promoción de la reflexión metacognitiva. (4.2) El sistema de creencias en

la formación del profesorado, se reflexiona sobre el sistema de creencias, representaciones y saberes (CRS) para comprender más ampliamente como se transforma el pensamiento ante nuevas realidades, así como la importancia que tiene la formación inicial y continua de los docentes para generar una revisión en el sistema de creencias propiciando una reflexión crítica, además, nos habla de la narración como modo de expresión de la experiencia para incorporar diversas modalidades del lenguaje que plasmen el pensamiento a través de nuevos recursos.

Todos los profesionales del ámbito educativo que estén involucrados en las complejas relaciones entre lenguas, sociedad, cultura y educación encontrarán un referente en este texto. Las estrategias, actividades y propuestas didácticas que se exponen están orientadas a fortalecer el plurilingüismo en sus centros escolares, con contenidos significativos y socialmente relevantes en el uso de la diversidad y la interacción lingüística, para crear espacios y propiciar las condiciones necesarias para que el alumnado se apropie de las prácticas sociales y culturales del lenguaje, desarrollando la competencia plurilingüe para interactuar de manera eficaz en diversos contextos y al mismo tiempo aprendiendo a valorar la interculturalidad y el plurilingüismo.

Referencia bibliográfica:

PALOU, S. Y FONS, M. (COORDS.). (2021). LA COMPETENCIA PLURILINGÜE EN LA ESCUELA. EXPERIENCIAS Y REFLEXIONES. OCTAEDRO. ISBN:978-84-18615-65-8.

PALOU, S. Y FONS, M. (COORDS.). (2021). PLURILINGUAL COMPETENCE IN SCHOOL. EXPERIENCES AND REFLECTIONS. OCTAEDRO. ISBN:978-84-18615-65-8.